

# 22.korrika

# HITZEKIN

## Amurriotik Donostiara

2022ko martxoaren 31tik apirilaren 10era

### MESSAGE

# HITZEKIN

Une langue se compose de paroles (hitz) mais ce sont les actions (ekimen) qui construisent une communauté linguistique. Si l'euskara souhaite avancer, elle nécessite des bascophones (pro)actifs qui passent à l'action, à la pratique.

Toutes et tous, (la société, les associations, les institutions...) devons pratiquer l'euskara. Il est temps d'agir, il est temps de le parler. Aussi, réveillons-nous, la sonnette d'alarme au sujet de l'urgence linguistique est tirée. Il nous faut agir immédiatement: passer du soutien à l'engagement, et de l'engagement à l'action de toutes les institutions en réponse aux attentes et besoins de la société.

Nous devons gagner cette partie. Il est temps d'agir, de saisir l'opportunité de remporter le point de la victoire, celui qui nous fera gagner la partie, et KORRIKA 22 est l'occasion de nous unir. A travers l'action, nous nous entraînerons mutuellement, élèves, institutions, promoteurs·trices de la langue basque, tou·te·s uni·e·s.

**Comment? Avec les mots, la parole et les actes.**

**Les mots forment la langue et les actes, le peuple.**

**Ainsi donc, agissons!**

**Parlons l'euskara, passons de la parole aux actes, parlons et agissons.**

**C'est le moment de remporter le 22ème point; cette partie nous la gagnerons en parlant l'euskara, en entraînant nos proches, chacun·e depuis sa position et ses responsabilités.**

**Vous qui l'apprenez, agissez  
bascophones, agissez  
non-bascophones, agissez  
acteurs·trices, agissez,  
institutions, agissez  
TOU·TE·S ENSEMBLE**

**D'un gancho, d'un deux murs ou au rebond,  
avec tous les moyens en notre possession,  
engageons nous à parler basque.  
Agissons, encourageons, exigeons.  
En avant avec la KORRIKA !**

# 22.korrika

## Amurriotik Donostiara

2022ko martxoaren 31tik apirilaren 10era

korrika.eus



**ARABA**  
Arana kalea 30, behea  
01002 GASTEIZ  
946 464 000  
araba@korrika.eus

**BIZKAIA**  
Txakur kalea 1, 4.a  
48005 BILBO  
946 464 000  
bizkaia@korrika.eus

**GIPUZKOA**  
Iztueta kalea 3, behea  
20001 DONOSTIA  
946 464 000  
gipuzkoa@korrika.eus

**IPARRALDEA**  
Marengo karrika 22  
64100 BAIONA  
05 59 25 76 09  
iparralde@korrika.eus

**NAFARROA**  
Errekoleten kalea 16, behea  
31001 IRUÑEA  
946 464 000  
nafarroa@korrika.eus



## KORRIKA

La Korrika est une course-relais qui parcourt le Pays Basque durant 11 jours et 10 nuits sans interruption. Elle est organisée par AEK, la coordination des cours de basque aux adultes et a un double objectif : d'une part, étendre et renforcer la mobilisation des habitant·e·s du Pays Basque en faveur de la langue basque et d'autre part, collecter les fonds nécessaires au développement des centres d'apprentissage de la langue aux adultes.

Depuis la 1ère édition qui traversa le Pays Basque d'Oñati à Bilbo en 1980, la Korrika est devenue l'une des manifestations populaires les plus importantes en faveur de la langue basque par le nombre de personnes qui y participent. 21 Korrika se sont déroulées en 41 ans et le 31 mars 2022, une nouvelle édition démarrera pour parcourir plus de 2000 kilomètres sur 11 jours sans interruption.

Durant la course, les coureurs portent un témoin transmis de main en main à chaque kilomètre, à l'intérieur duquel se trouve un message rendu public à l'arrivée.

La participation estimée à plusieurs centaines de milliers de personnes lors des éditions précédentes est en augmentation régulière. L'engouement suscité par la Korrika démontre l'ampleur de l'engagement de la société du Pays Basque pour la ré-appropriation et le re-développement de sa langue. Des milliers de personnes prennent part à la préparation de la Korrika dans les quartiers, villes ou villages, ainsi qu'à l'organisation des centaines de fêtes et autres rendez-vous culturels qui la précèdent ou émaillent son parcours.



## AEK

AEK, la coordination des cours de basque aux adultes est l'organisatrice de la Korrika. Reconnue d'utilité publique en Pays Basque Sud, c'est une association qui enseigne le basque aux adultes et accueille des milliers d'élèves dans une centaine de centres sur l'ensemble du Pays Basque Nord et Sud.

Issue des premiers groupes d'alphabétisation en 1965, AEK a impulsé l'apprentissage de l'euskara pour toutes les personnes intéressées en créant les premières «Gau Eskola» puis les «euskaltegi». C'est aujourd'hui la structure la plus importante dans le secteur de l'enseignement aux adultes (une centaine de centres et plus de 500 formateurs·trices sur l'ensemble d'Euskal Herria) et la seule à être implantée sur toute l'aire géographique de la langue basque.

Recherche pédagogique, préparation des formateurs·trices, programmes pour impulser l'utilisation sociale de la langue basque, édition de la revue AIZU!, activités culturelles diverses et campagnes de sensibilisation font aussi partie de l'activité de l'association.

Plus de temps que prévu, s'est écoulé depuis la dernière KORRIKA, une année longue et très particulière. Nous voulons souligner l'engagement des personnes qui ont continué à travailler en faveur de l'euskara pendant

tout ce temps là : les milliers de personnes qui ont continué à apprendre l'euskara depuis chez elles, les élèves qui se sont inscrit·e·s dans les gau eskola l'année dernière, l'effort et l'enthousiasme des formateur·trice·s et, bien sûr, les acteurs et les personnes qui ont soutenu, au printemps dernier, l'initiative "Bultza Gau Eskolak, Bultza Euskara". Malgré une situation sanitaire compliquée, la société a répondu à l'appel KLIKA de la dernière KORRIKA, et n'a pas voulu mettre l'euskara de côté. Grâce à cet effort, le choix de vivre en euskara est plus fort que jamais, et de plus en plus de personnes se rapprochent des gau eskola. Quant à l'administration, les ressources consacrées aux gau eskola restent insuffisantes. La Communauté Autonome Basque a fait un grand pas en avant dans la normalisation des conditions de travail des formateur·trice·s. En revanche, il reste beaucoup à faire, notamment en ce qui concerne la gratuité de l'apprentissage de l'euskara. En Pays Basque Nord, les aides publiques ont augmenté mais restent en deçà des besoins de l'enseignement du basque aux adultes. En Navarre, si les années sombres sont derrière nous, les évolutions sont encore trop timides. Un soutien plus résolu et un investissement plus important en faveur de l'apprentissage du basque aux adultes sont indispensables. Les fonds collectés par la Korrika 22 seront utilisés par AEK pour soutenir son réseau de centres d'apprentissage.



## HOMMAGE A PIRRITX, PORROTX ET MARIMOTOTS

Pirritx, Porrotx et Marimotots (Aiora Zulaika, Joxe Mari Agirretxe et Mertxe Rodriguez) composent un trio de clowns. Ils débutèrent leur carrière le 24 décembre 1987, à Lasarte-Oria, et sont de nos jours les clowns les plus connus d'Euskal Herria.

Pour quoi leur rendre hommage? Ils affichent un parcours de 34 ans dans le monde du spectacle, et surtout, toujours en euskara. De ce fait, ils encouragent l'utilisation de cette langue dans le présent comme dans le futur.

Depuis leur début, ils AGISSENT et grâce à eux beaucoup d'entre nous avons AGI et AGIRONTS. Ils ont assuré la transmission descendante (parents-enfants) et ascendante (enfants-parents); par le biais de leurs PAROLES, ils ont AGI en faveur de l'euskara, et poursuivent aujourd'hui encore cet effort.

Lorsqu'ils ne parlaient pas l'euskara, ils décidèrent d'AGIR, de l'apprendre ou de le perfectionner; dès lors, ils n'ont cessé de l'utiliser durant ces 34 années d'activité. Pirritx, Porrotx et Marimotots exercent une influence directe dans le choix de l'euskara chez beaucoup d'enfants et de parents. Leur mode d'expression se compose de paroles, leur activité est constructive et constitue un exemple de normalisation. A travers leurs spectacles et chansons ils ont exercé, influencé et inspiré.

KORRIKA 22 souhaite rendre hommage à PIRRITX, PORROTX et MARIMOTOTS pour leur engagement et leur ACTION tout au long de ces 34 dernières années.

## LES DIFFÉRENTES FAÇONS DE PARTICIPER

### S'impliquer dans l'organisation:

En participant localement aux différentes commissions de préparation et en facilitant le bon déroulement de la Korrika.

### Soutenir financièrement

- En devenant *Korrika laguntzaile* par votre soutien financier personnel.
- En achetant les différents articles de la Korrika 22 avant, pendant et après celle-ci.
- En achetant un dossard avant le passage de la Korrika dans les différents stands de vente des Gau eskola ou en s'adressant à AEK, Marengo karrika 22, à Baiona. Tel: 05 59 25 76 09.

### Relayer l'information autour de soi

- En visitant le site web de la Korrika ([www.korrika.eus](http://www.korrika.eus)) et en partageant sur les réseaux sociaux en faveur de la Korrika.
- En assistant aux divers spectacles et animations de la Korrika culturelle.

### Participer directement à la manifestation:

- En étant présent·e au début de la course à **Amurri** (Araba) le **31 mars** et pour la



grande fête à l'arrivée le 10 avril à Donostia (Gipuzkoa).

- En courant un ou plusieurs kilomètres pour montrer à tou·te·s que nous voulons apprendre, parler et vivre en basque.

### Pour les entreprises et commerces:

- En étant sponsor de la Korrika (communication publicitaire sur les différents supports annonçant la course-relais).
- En devenant *Korrika lagun* grâce à vos dons financiers.
- En finançant un ou plusieurs kilomètres notamment par le biais du mécénat.